

CURRICULUM VITAE

MENGHINI MICHELA

Ruolo: Ricercatore Universitario confermato per il settore concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e angloamericana -scientifico-disciplinare L-LIN/12 Lingua e traduzione Lingua Inglese, presso il Dipartimento di Scienze Motorie, Umane e della Salute dell'Università degli Studi di Roma "Foro Italico"

Titoli di studio

Diploma di maturità classica 1993/94
Votazione riportata: 60/60

Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne 30/06/2000.
Disciplina scelta per la tesi: Lingue e Letterature Angloamericane
Votazione riportata: 110/110 con lode.

Lingue straniere

Ottima conoscenza della lingua inglese letta, scritta e parlata.
Buona conoscenza della lingua russa.

Conoscenze informatiche

- Conoscenza degli ambienti Windows, Macintosh, Linux/Ubuntu e Android. Utilizzo di Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Access, Teams; Adobe Dreamweaver, Photoshop, Flash; Questionmark Perception; browser Internet (Microsoft Explorer / Edge, Mozilla Firefox, Google Chrome), Outlook Express, Thunderbird; Learning Management Systems: Docebo, Moodle; Zoom.
- Corso di formazione professionale per "Programmatore Plurilinguaggio Polivalente" finanziato dal Fondo Sociale Europeo 2000 e svoltosi dall'ottobre 2001 al luglio 2002, comprendente i seguenti Moduli:
 - Microsoft Office e database relazionali, in particolare Access

- Reti e protocolli di comunicazione
- SQL Server 2000
- Visual Basic
- Internet e Sviluppo di siti web (HTML, Microsoft Frontpage, ASP)

Esperienze nella traduzione e l'insegnamento delle lingue

- Traduzione del racconto di Ursula K. Le Guin “The Ones Who Walk Away From Omelas” pubblicata nel periodico *TutteStorie* (dicembre 1999 / febbraio 2000, Il Saggiatore).
- Traduzioni di articoli da riviste letterarie inserite nella tesi di laurea.
- Traduzioni di vario genere per privati (anche in collaborazione con il British Institutes) e per siti web.
- Collaborazione alle attività tecnico-didattiche nell’area disciplinare “lingua inglese” presso il Centro Linguistico di Ateneo (CLA) dell’Università degli Studi di Roma “Foro Italico”, Roma. Gestione tecnico-informatica per la realizzazione informatizzata delle unità didattiche e/o valutative per la lingua inglese, del monitoraggio e del tutorato degli studenti che seguono percorsi di autoapprendimento tramite i materiali disponibili nel Centro Linguistico e a distanza tramite la piattaforma e-learning del Centro Linguistico. Amministrazione (inserimento e manutenzione dei corsi, inserimento di studenti, ecc.) della piattaforma e-learning e dell’assistenza tecnica (anche online) per l’utilizzo della piattaforma stessa e delle altre applicazioni informatiche utilizzate nei laboratori multimediali. (2002 – tuttora in corso).
- Partecipazione a convegni, seminari e workshop sulla glotto-didattica, quali:
 - *CLIL (Content and Language Integrated Learning) Methodology in University Instruction: Online and in the Classroom* (Università degli Studi di Urbino, 13-14 febbraio 2009)
 - *Workshop: Web 2.0: applicazioni pratiche nella didattica delle lingue* (Università degli Studi di Roma Tre, 17 aprile 2009)
 - *XVI Seminario AICLU Didattica delle lingue in piattaforma e verifica delle competenze linguistiche* (Centro Linguistico di Ateneo - Università degli Studi di Perugia, 17-18 novembre 2011)
 - *Oxford National Conference 2012: Teaching English to a Digital Generation* (Roma, 14 marzo 2012)
 - *Seminario nazionale E-CLIL per una didattica innovativa - MID-TERM CONFERENCE* (MIUR, Roma 23 maggio 2012)

- *XVII Seminario AICLU La Certificazione e il Riconoscimento delle Competenze Linguistiche dello Studente Universitario* (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, 11-12 maggio 2012)
- *XVIII Seminario AICLU: I Progetti Europei nei CLA: Creatività, Dinamiche, Best practice* (Università della Calabria, 4-5-6 ottobre 2012)
- *International Workshop LUCIDE (Languages in Urban Communities – Integration and Diversity for Europe): Multilingualism in the Public Sphere* (Università degli Studi di Roma Foro Italico, Roma, 8 marzo 2013)
- *International Workshop LUCIDE: Multilingualism in Urban Spaces* (Municipality of Agioi Anargyroi - Kamatero, Atene, Grecia, 23 maggio 2013)
- *International Seminar LUCIDE: The Challenges of Multilingual Urban Communities – The South East European Perspective* (Varna Free University, Varna, Bulgaria, 11-12 settembre 2013)
- *International Seminar LUCIDE: Global Cities and Multilingualism* (Universidad Complutense de Madrid, Madrid, Spagna, 7-8 aprile 2014)
- *TEMPUS Project Plenary Meeting “Sport Professions: Education, Employment, Development in the Balkan Region – SPEED”* (Sports University of Tirana, Tirana, Albania 4-7 maggio 2014)
- *International Conference in Sport Science: Sport Science Toward the Future* (Sports University of Tirana, Tirana, Albania 5-6 maggio 2014)
- *International Conference LUCIDE: The Future of the Multilingual City* (London School of Economics, London, UK, 10-11 settembre 2014)
- *LUCIDE Full Consortium Meeting* (London School of Economics, London, UK, 12 settembre 2014)
- *Workshop Internazionale Formazione e Technology Enhanced Learning: il futuro dell'apprendimento nell'università e nell'azienda.* (Università degli Studi di Roma Foro Italico, Roma, 30 settembre 2014)
- *XIX Convegno Nazionale AICLU (Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari): I “territori” dei Centri Linguistici Universitari: le azioni di oggi, i progetti per il futuro* (Università degli Studi Ca' Foscari, Venezia, 4-5-6 giugno 2015)
- *Giornata di studio “I media e l'acquisizione dell'italiano come L2: riflessioni e prospettive”* (Università degli Studi di Roma Foro Italico, Roma, 6 febbraio 2016)
- *Seminario laboratorio “Le tecnologie per/nell'insegnamento/apprendimento delle lingue. Quali? Come? Perché?”* Alessandra Cannelli (Centro Linguistico di Ateneo - Università di Roma Tre, 7 marzo 2018)
- *2nd International Symposium on English-medium Instruction “International perspectives on English-medium instruction (EMI): from global to local”* (Università di Roma Tor Vergata, 25 maggio 2018)

- *Campionato Nazionale delle Lingue 9° edizione* (Università di Urbino, 13-14-15 febbraio 2019): collaborazione alla presentazione “Il digitale nella didattica delle lingue” di ALESSANDRA FAZIO
- *I CLA al servizio dell'internazionalizzazione* (CLA di Tor Vergata, 21 marzo 2019)
- *XXIV Seminario AICLU “Listening skill development and comprehension in language teaching at University Language Centres”* (Università degli Studi di Roma Foro Italicco, Roma, 13-15 giugno 2019)
- *Online seminar “Teaching by Facebook: The Potential of Social Networks in University Education”* (Lobachevsky University/ Università degli Studi di Roma Foro Italicco, online, 26 ottobre 2020)
- *Think-aloud Protocols per l'apprendimento/insegnamento delle L2: spunti dal corpus EuRom5* (Università di Roma Tre, online, 25 maggio 2021)
- *Percorso di Formazione Piattaforma Moodle e strumenti digitali - 2° Seminario “Tecnologia e Didattica Ovvero Come fare didattica in presenza e a distanza con l'ausilio di strumenti tecnologici”*, Federico Mari (Università degli Studi di Roma Foro Italicco, TEAMS, 15 luglio 2021)
- Principali interventi, Workshop, presentazioni:
 - Discoursal Features in Sports Law Journal Articles, *CERLIS 2008 Conference “Trading Identities Commonality and Individuality in English Academic Discourse”* (Università di Bergamo, Bergamo, 21 giugno 2008)
 - Intertextual elements in sports-related arbitration discourse, *Genre(s) on the Move Hybridization and Discourse Change in Specialized Communication* (Università di Napoli Federico II, 10 December 2009)
 - Intertextual Elements in Sport related Awards: Past and Present, *International Conference: Specialised Genres. Past, Present and Future* (Università del Foro Italicco, Roma, 15 Aprile 2011)
 - The LUCIDE project and network: Languages in Urban Communities – Integration and Diversity for Europe, *XVIII Seminario AICLU I Progetti Europei nei CLA: Creatività, Dinamiche, Best Practice* (Università della Calabria, 4 Ottobre 2012)
 - *Workshop “Strumenti e Funzionalità per il CLA in Moodle 3.3”* per i partecipanti al Corso di Perfezionamento CLIL presso Università del Foro Italicco (6 giugno 2018)
 - *Workshop “The Language Centre platform for CLIL”* per i partecipanti al Corso di Perfezionamento CLIL presso Università del Foro Italicco (Novembre 2018)
 - *Workshop “Applicazioni Moodle per il CLIL”* per i partecipanti al Corso di Perfezionamento CLIL presso Università del Foro Italicco (Dicembre 2018)

- Online ESP teaching and testing at the University of Foro Italico (con Alessandra Fazio, Veronica Bonsignori), *XI Convegno Nazionale AICLU 2020 “Centri Linguistici di Ateneo: strategie di intervento nei processi di comunicazione interlinguistica e interculturale”* (Università di Salerno, 22 ottobre 2020)
- *Conoscere Moodle: applicazione pratica dell'utilizzo della piattaforma con Alessandra Fazio, Veronica Bonsignori, Percorso di Formazione Piattaforma Moodle e strumenti digitali - 1° Seminario* (Università degli Studi di Roma Foro Italico, TEAMS, 08 Luglio 2021)
- Affidamento dell'insegnamento *Lingua Inglese 1* (CFU 4) presso l'Università degli Studi di Roma Foro Italico, Corso di Laurea in Scienze Motorie (L22), anno di corso 1°, canale 2° (a.a. 2015/16 – 2017)
- Affidamento dell'insegnamento *Lingua Inglese: Ulteriori Conoscenze Linguistiche* (CFU 4) presso l'Università degli Studi di Roma Foro Italico, Corso di Laurea in Scienze Motorie (L22), anno di corso 2° -dall'a.a. 2011/12- e 2° (a.a. 2010/11 – tuttora in corso)
- Affidamento dell'insegnamento AFS Preparazione per la Certificazione Linguistica: Inglese - Livello B2, CFU 4 nel Corso di Laurea in Scienze Motorie (L22) anno di corso 2°/3°, semestre I (a.a. 2018/19 - tuttora in corso)
- Attività di Mobilità di docenti nell'ambito del Programma Erasmus+ presso Instituto Universitário da Maia – ISMAI , Porto, Portogallo (16 – 22 /04/2018): interazione multilingue e interculturale in contesto didattico universitario

Altre esperienze lavorative

- Attività di collaborazione informatico/linguistica presso il Centro Linguistico dello I.U.S.M., Roma: realizzazione di database per la gestione dei dati e la frequenza degli studenti e di pagine web per il sito interno per l'autoapprendimento della lingua inglese; collaborazione e assistenza in qualità di tutor nelle attività didattiche e di autoapprendimento degli studenti e durante gli esami informatizzati (novembre 2002 – dicembre 2004).
- Dipendente a tempo parziale del settore tecnico/amministrativo presso l'Università di Roma Tre con attività di gestione del database e del sito web dell'unità di Roma3, acquisto online di documenti e volumi, coordinamento tra i ricercatori del gruppo di Roma e con le responsabili nazionali nell'ambito del progetto di ricerca nazionale “Reti di Donne. Soggetti, Luoghi, Nodi d'Incontro Europa/America 1890-1939” (ottobre 2002 - settembre 2005).

- Attività di collaborazione presso l'Università di Roma Tre con attività di ricerca e catalogazione di documenti, articoli e volumi di fonti primarie e secondarie, acquisizione ed elaborazione in forma digitale di documenti, gestione del database e del sito web dell'unità di ricerca di Roma3, coordinamento tra i ricercatori del gruppo di Roma e con le responsabili nazionali nell'ambito del progetto di ricerca nazionale "Reti di Donne. Soggetti, Luoghi, Nodi d'Incontro Europa/America 1890-1939" (novembre 2008 – luglio 2011).

Attività di ricerca - Assegni e Borse di Ricerca

- Collaborazione al progetto di ricerca nazionale "Reti di Donne. Soggetti, Luoghi, Nodi d'Incontro Europa/America 1890-1939": selezione del materiale riguardante "Life and Letters To-Day" e inserimento di schede letterarie-storico-bibliografiche nel database del sito della ricerca (1999 - 2001).
- Assegno per collaborazione ad attività di ricerca presso il Centro Linguistico dello I.U.S.M., Roma (Area: 10 Scienze dell'Antichità, Filologico Letterarie e Storico Artistiche, Settore Scientifico-Disciplinare: L-LIN/12 Lingua e Traduzione - Lingua Inglese). Programma di ricerca: "Dimensioni Linguistiche e Interculturali del discorso giuridico: il caso dell'arbitrato sportivo internazionale". Collaborazione informatico-linguistica per la raccolta, l'analisi e l'elaborazione dei dati, e la gestione della banca dati relativa al linguaggio specialistico giuridico-sportivo e relativa analisi linguistica. Produzione di un "Glossario di corrispondenze dall'italiano all'inglese e viceversa nel discorso giuridico di due testi di arbitrato sportivo" su CD-ROM (ottobre – dicembre 2005).
- Assegno per collaborazione ad attività di ricerca presso il Centro Linguistico dell'Università degli studi "Foro Italico", Roma (Area: 10 Scienze dell'Antichità, Filologico -Letterarie e Storico Artistiche, Settore Scientifico-Disciplinare: L-LIN/12 Lingua e Traduzione - Lingua Inglese). Programma di ricerca: "Il discorso giuridico dell'arbitrato sportivo. Tensioni e variazioni nei generi testuali giuridici in lingua inglese". Collaborazione informatico-linguistica per l'ampliamento, l'elaborazione e la gestione del corpus relativo al linguaggio specialistico giuridico-sportivo, e relativa analisi linguistico-testuale. (febbraio 2007 – settembre 2010)
- Presa di servizio come Ricercatore Universitario non confermato per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 Lingua e traduzione Lingua Inglese presso la Facoltà di Scienze Motorie, Dipartimento di Scienze della Formazione per le

Attività Motorie e dello Sport dell'Università degli Studi di Roma "Foro Italico":
01 ottobre 2010.

- Presa di servizio come Ricercatore Universitario confermato per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 Lingua e traduzione Lingua Inglese presso il Dipartimento di Scienze Motorie, Umane e della Salute (Sezione Scienze Umane e Sociali) dell'Università degli Studi di Roma "Foro Italico": 01 ottobre 2015.

Pubblicazioni

- Michela Menghini 1999, *Quelli che vanno via da Omelas*, Traduzione del racconto di Ursula K. Le Guin "The Ones Who Walk Away From Omelas". Revisione: Marina Camboni. In *TutteStorie. Racconti, letture, trame di donne*, Nuova Pratica Editrice Srl, Milano, dicembre 1999/febbraio 2000, pp.63-67.
- Alessandra Fazio, Michela Menghini 2007. "Towards a Bilingual (Italian-English) Database of Sports-Related Arbitration Concepts". In *Discourse and Identity in Specialized Communication. Conference Proceedings. Gargnano del Garda (BS), 25-26 June 2007*. A cura di Miriam Bait, Maria Cristina Paganoni. Lubrina Editore, Bergamo, pp. 60-63.
- Michela Menghini 2008. "Italian-English Correspondences in the Juridical Discourse of Sports Arbitration: an Electronic Glossary". In *Language, Culture and the Law. The formulation of legal concepts across languages and cultures*. A cura di Vijay K. Bhatia, Chris Candlin, Paola Evangelisti Allori. Peter Lang, Berna, pp. 99-116.
- Michela Menghini 2008. "Authorial and Professional Identities in Sports Law Journal Articles", in *Linguistica e Filologia*, Università degli Studi di Bergamo, Bergamo, 2008 (27), 115-136. A cura di Stefania M. Maci, Davide S. Giannoni. ISSN 1594-6517.
- Alessandra Fazio, Michela Menghini 2010. "Professional Identity in Sports-Related Arbitration Discourse: a study on the Modelling of a Dynamic Conceptual Structure". In *Discourse, Identity and Roles in Specialized Communication*. A cura di Giuliana Garzone, James Archibald. Peter Lang, Berna, pp. 163-190.
- Menghini, Michela 2011. "Intertextual Devices in Sports-related Arbitration Discourse". In *Genre(s) on the Move: Hybridization and Discourse Change in*

Specialized Communication. A cura di Srikant Sarangi, Vanda Polese, Giuditta Caliendo. Edizioni Scientifiche Italiane (ESI), Napoli, pp. 425-444. ISBN 9788849522297

- Michela Menghini 2012. “Intertextual Markers in Sports-related Awards: Past and Present”. In *Arbitration Awards: Generic Features and Textual Realisations*. A cura di Vijay K. Bhatia, Giuliana Garzone, Chiara Degano. Cambridge Publishing Scholars, Newcastle Upon Tyne, pp.232-251. ISBN 9781443840910
- Paola Evangelisti, Michela Menghini, Alessandra Fazio, Bruno Serratore 2014. *Multilingualism in Rome – LUCIDE City Report*. London: LSE Academic Publishing. ISBN 9781909890244 Disponibile su <http://www.urbanlanguages.eu/images/stories/docs/city-reports/Rome.pdf>
- Michela Menghini 2014, “Intertextual Markers in Sports-related Arbitration and Commercial Arbitration”. In *Tracking Language Change in Professional and Institutional Genres*. A cura di Josef Schmied, Franca Poppi. Edizioni Officina, Roma, pp.133-146. ISBN 9788860491206
- Michela Menghini 2015, “The LUCIDE project and network: Languages in Urban Communities – Integration and Diversity for Europe”. In *European Projects in University Language Centres. Creativity, Dynamics, Best practice*. A cura di Carmen Argondizzo. Peter Lang, Berna. ISBN 9783034316965.
- Michela Menghini 2015, “Introduzione storico-filosofica al *Gymnasticus* di Filostrato”, traduzione dell’originale in lingua inglese di Heather Reid. In: Filostrato, *Sull’Allenamento (con testo greco a fronte)*. A cura di Paolo Mandella, Heather Reid, Emanuele Isidori, Alessandra Fazio. Sette Città, Viterbo, p. 13-33. ISBN: 9788878533820
- Michela Menghini, 2016. “Multilingualism and Language Learning: The Rome City Report”, in *London Review of Education*, UCL IOE Press, London, 2016 14(2), 157-173. A cura di Tamjid Mujtaba, Dina Mehmedbegovic. ISSN 1474-8460.
- Michela Menghini, 2017. “Supporting Multilingualism in Academic Writing”, in *International Journal of Language Studies*, Special Issue on ‘English for Specific Purposes: The State of the Art’, Lulu Press, Inc. Raleigh NC, USA, 2017 (11, 4), pp. 107-130. A cura di Emilia Di Martino, Gabriella Di Martino, Christopher

Williams. ISSN 2157-4898. Disponibile su
<http://www.ijls.net/pages/volume/vol11no4.html>

- Michela Menghini, “Placement tests at the Foro Italico Language Centre” in *E-pedagogy of Sport and New Frontiers of Learning*, Emanuele Isidori ed., Edizioni QUAPEG Roma, 2018, pp. 22-35 ISBN 9788826446561.
- Michela Menghini, “Testing Listening at the Language Centre of the University of Foro Italico” in *Atti del XXIV Seminario AICLU 2019, “Lo sviluppo dell’abilità di ascolto e comprensione nella didattica delle lingue nei centri linguistici”*, Roma Tre-Press Roma, in corso di pubblicazione.
- Alessandra Fazio, Michela Menghini, Veronica Bonsignori, “Online ESP teaching and testing at the University of Foro Italico”, in *Atti del XI Convegno Nazionale AICLU 2020, Centri Linguistici di Ateneo: strategie di intervento nei processi di comunicazione interlinguistica e interculturale*, Salerno, in corso di pubblicazione.